

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide



- Snabbguiden ersätter inte på något sätt bruksanvisningen. Innan maskinen tas i drift ska du läsa bruksanvisningen och sedan förvara den inom räckhåll.
- Denne introduktionsvejledning erstatter på ingen måde betjeningsvejledningen. I den idriftsættelse skal man have læst betjeningsvejledningen grundigt og opbevare den inden for rækkevidde!
- Pika-aloitusopas ei missään tapauksessa korvaa käyttöohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytä sitä aina käden ulottuvilla!
- See kiirjuhend ei asenda kasutusjuhendit. Enne kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ja hoidke seda käepärast.



- Läs och följ alla säkerhetsinstruktionerna i bruksanvisningen!
- Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen!
- Lue ja noudata kaikkia käyttöohjeiden sisältämiä turvaohjeita!
- Palun lugege ja järgige kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!

Nödsituation

Nødsituation

Hätätilanne

Hädaolukord

I en nödsituation:

- Koppla ur maskinen
- Ta kontakt för vidare hjälp.
- Sätt omedelbart in åtgärder med första hjälpen

I nødstilfælde:

- Sluk maskinen
- Alarm for yderligere hjælp
- Yd omgående førstehjælp

Hätätilanteessa:

- Kytke kone pois päältä
- Hälytys lisäapua varten.
- Suorita heti asianmukaiset ensiaputoimenpiteet.

Hädaolukorras:

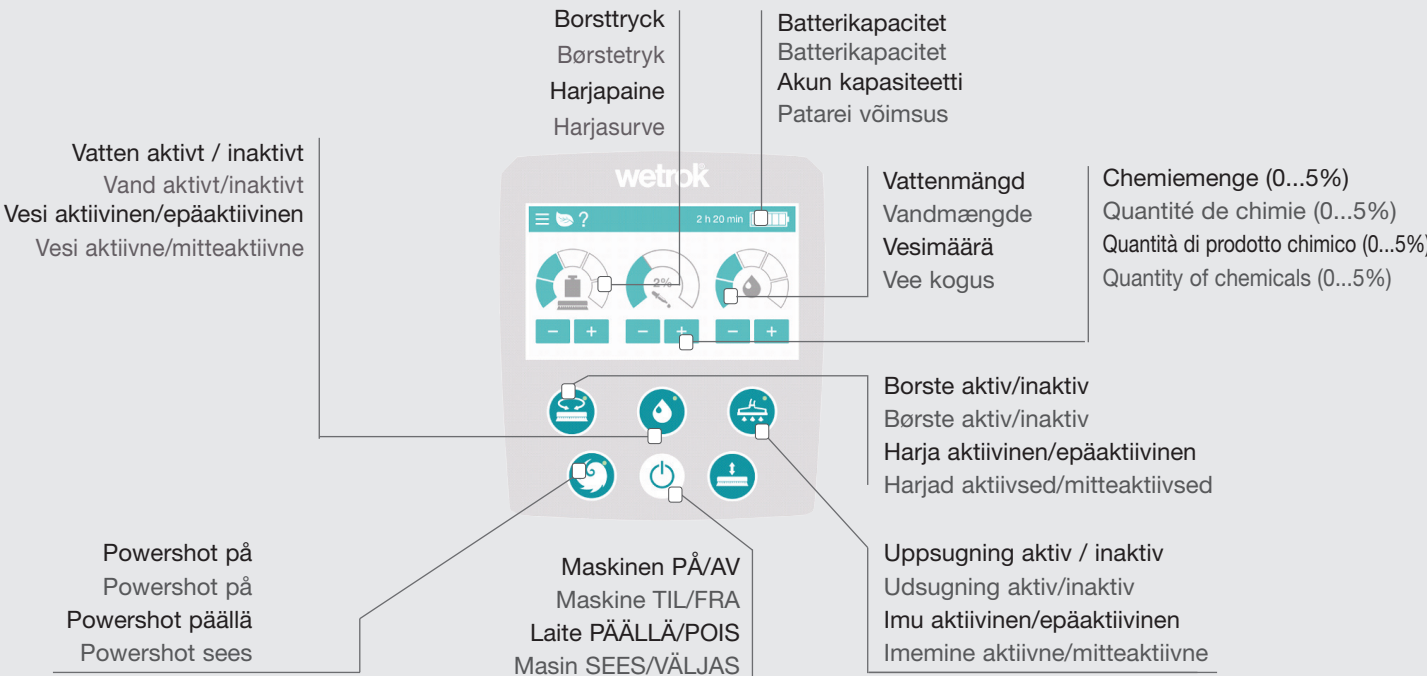
- Lülitage masin välja
- Rohkem abi alert
- Kasutage kohe ettenähtud esmaabimeetmeid

Display

Display

Näyttö

Ekraan



Maskinöversikt

Översigt over maskinen

Koneen yleiskuva

Masina ülevaade

Smutsvattentank Lock
Spildevandstank dæksel
Likavesisäiliön kansi
Mustaveepaagi kaas

Smutsvattentank
Spildevandstank
Likavesisäiliö
Mustaveepaak

Öppningsknapp
Åbningsknap
Avausnuppi
Avamisnupp

Färskvattentank
Rentvandstank
Puhdasvesisäiliö
Puhta vee paak



Omställning av dragstång
Justering af trækstang
Aisan säätö
Varda reguleerimine

Borttagning av sugdosa
Sugedyser løft
Imukuppien nosto
Tõstetav imemisotsik

Renvattenfilter
Friskvandsfilter
Puhdasvesisuodatin
Puhtaveefilter

Borsthus
Børstehus
Harjakotelo
Harja korpus

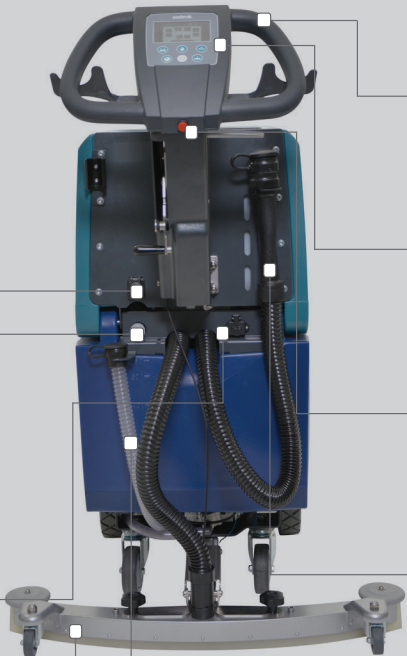
Styrhjul
Kantroller
Ohjausrullat
Pörkerattad

USB-port
USB -port
USB-portti
USB-pesa

Koppling för snabbpåfyllning
Hurtig Refill-kobling
Quick Refill -liitântä
Kiire taastäitmise liitmik

Laddningsuttag
Ladestik
Latausliitântä
Laadimispesa

Sugdosan / Läppar på sugmunstycke
Sugedyse / sugelæber
Imusuutin / Imukaulukset
Imemisotsik / Imemisservad



Handtag
Håndtag
Kahva
Pide

Display
Display
Näyttö
Ekraan

Nödstop
Nødstop
Hätäpysäytys
Hädapidur

Tömning av smutsvatten
Spildevand tømning
Likaveden tyhjennys
Musta vee äravool

Tömning rent vatten
Ferskvandstømning
Likaveden tyhjennys
Puhta vee äravool

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide



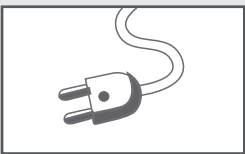
- Läs och följ alla säkerhetsinstruktionerna i bruksanvisningen!
 - Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen!
 - Lue ja noudata kaikkia käyttöohjeiden sisältämiä turvaohjeita!
 - Palun lugege ja järgige kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!
- Batteriladdningen kan ta upp till 8 timmar. Laddkabeln ska dras ut först när batteriet är fulladdat.
- Opladningen kan vare 8 timer. Ladekablet bør først fjernes, når batteriet er fuldt opladet.
- Lataaminen voi kestää 8 tuntia. Latauskaapelin saa vetää irti vasta sitten, kun akku on ladattu täyteen.
- Laadimine võib kesta 8 tundi. Laadimiskaabel tuleks lahutada alles siis, kui patarei on täis.

Före driftstart Inden ibrugtagning Ennen käyttöä Enne kasutamist

Ladda ■ Opladning ■ Lataus ■ Laadimine



Sätt i kontakten
Stik isættes
Liitä pistoke
Pange pistik seina



Anslut laddare
Indsæt oplader
Liitä laturi
Ühendage laadija

Förberedelse Forberedelse Valmistelu Ettevalmistused



utan doseringssystem ■ uden doseringssystem ■ ilman annostelujärjestelmää ■ ilma doseerimissüsteemita



Påfyllning av vatten eller
Påfyld vand eller
Veden täyttö tai
Täitke veega või



füll på kemiska ämnen i önskad dosering i färskvattentanken
påfyld kemikalier med ønsket dosering i rentvandstanken
lisää kemiallinen aine halutulla annostuksella puhdasvesisäiliöön
täitke puhta vee paak soovitud tasemeni kemikaalidega

med doseringssystem ■ med doseringssystem ■ annostelujärjestelmällä ■ doseerimissüsteemiga



Påfyllning av vatten eller
Påfyld vand eller
Veden täyttö tai
Täitke veega või



Fyll på kemikalier och
ställ in %
Påfyld kemikalier og
indstil %
Lisää kemiallinen ja % säätää
Täitke puhta soovitud tasemeni
kemikaalidega ja % seadistamine



Håll intryckt tills kemikalierna är i systemet
Hold den nede, indtil kemikalier er i systemet
Pidä painettuna kunnes kemikaalit ovat järjes-
telmässä
Jätkake vajutamist, kuni kemikaalid on süsteemis

Idrifttagande Ibrugtagning Käyttöönotto Kasutuselevõtmist



Omställning av dragstång
Justering af trækstang
Aisan säätö
Varda reguleerimine



Starta maskinen
Tænd for maskinen
Kytke kone päälle
Lülitage masin sisse



Alla rengöringsfunktioner kopplas på
Alle rengøringsfunktioner aktiveres
Kaikki toiminnot aktivoidaan
Aktiveeritakse kõik puhastusfunktsioonid



Sänk sugmunstycket
Sænk sugedysen
Laske imusuutin
Langetage imidüüs



Aktivera körspaken; aktiverar alla valda funktioner
Aktiver betjeningshåndtaget, aktiverer alle valgte funktioner
Aktivoi ajokahva; aktivoi kaikki valitut toiminnot
Aktiveerige ajami hoob; see käivitab kõik valitud funktsioonid



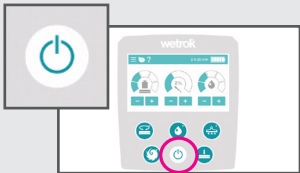
Arbete
Arbejd
Käyttö
Töö



En tankfyllning av vatten/kemikalier räcker vid genomsnittlig vattendosering i ca. 30 minuter.
En tankfyldning vand/kemikalie er ved gennemsnitlig vanddosering tilstrækkelig til ca. 30 minutter.
Yksi säiliöllinen vettä / kemiallista ainetta riittää keskimääräisellä vedenannostuksella noin 30 minuuttia.
Ühest paagitäiest veest/kemikaalidest jätkub keskmise doseerimise juures umbes 30 minutiks.



Innan färskvatten fylls på måste smutsvattentanken ovillkorligen tömmas!
Inden der efterfyldes rent vand skal spildevandstanken tømmes!
Ennen kuin lisää puhdasta vettä, tyhjennä ehdottomasti likavesisäiliö!
Tühjendage mustaveepaak enne puhta vee paagi täitmist.



Överbelastningsskydd: Om borstmotorn blockeras under pågående arbete, sker automatiskt stopp! Genom att maskinen åter slås irfån / till går det att fortsätta med arbetet.
Overbelastningsbeskyttelse: Blokerer børstemotor under arbejdet, stoppes automatisk! Når maskinen tændes/slukkes igen, kan arbejdet fortsættes.
Ylikuormitussuoja: Jos harjamootori jumiutuu työskentelyn aikana, se pysäytetään automaattisesti! Työskentelyä voidaan jatkaa sammuttamalla/käynnistämällä kone uudelleen.
Ülekoormuskaitse: Kui harjade mootor töö käigus blokeerub, lülitub masin automaatselt välja! Lülitades masina OFF/ON, saate tööd jätkata.



Snabbpåfyllning: Stannar automatiskt när det är fullt.
Hurtiug-Refill Stopper automatisk, når den er fuld.
Quick-Refill: Pysähtyy automaattisesti, kun täynnä.
Kiire taastäitmine Pärast täitumist toimub automaatne seiskumine.



WARNING: Slangen står under tryk (max vatteningångstryck 6 bar)!

ADVARSEL: Slange står under tryk (max vandindgangstryk 6 bar)!

VAROITUS: Letkussa on painetta (veden suurin tulopaine 6 baaria)!

HOIATUS: Voolik on surve all (vee max sisendsurve 6 baari)!

